

T80/T80 EXTREME OWNER'S MANUAL

EN

DE

FR

IT

ES

PR

NL

DA

SV

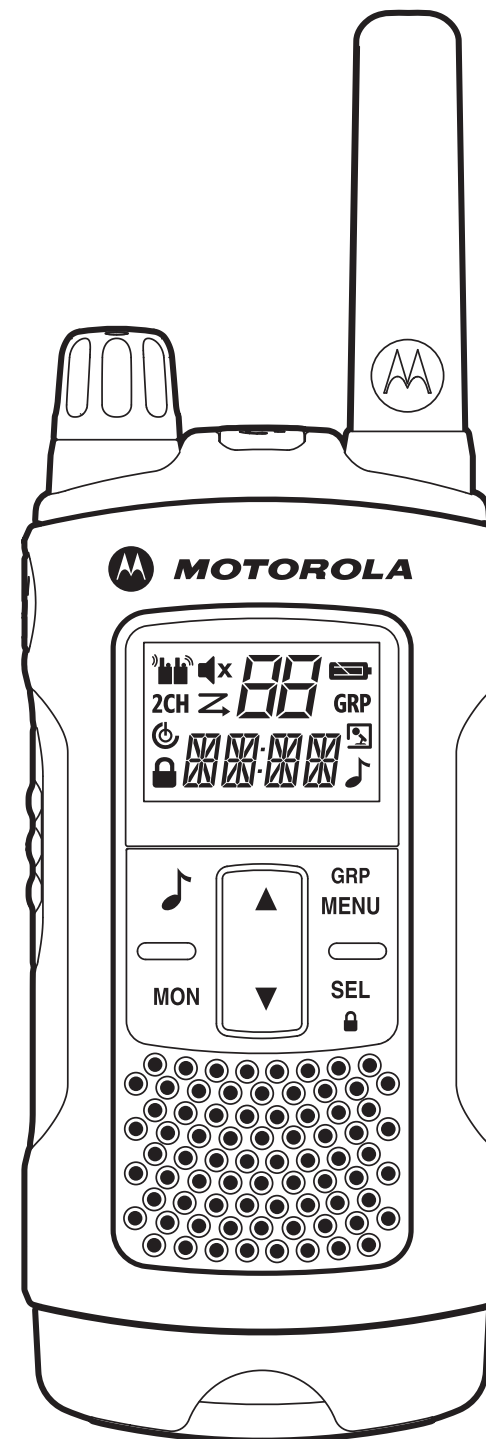
SF

NO


TU

PL

RU



SÉCURITÉ DES ÉQUIPEMENTS ET EXPOSITION AUX FRÉQUENCES RADIO POUR LES RADIOS PORTABLES BIDIRECTIONNELLES



Avertissement ! Avant d'utiliser ce produit, vous devez lire les instructions de sécurité présentées dans le livret joint concernant la sécurité des équipements et l'exposition aux fréquences radio.

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, vous devez lire les informations sur les fréquences radioélectriques et les instructions d'utilisation du livret Sécurité des équipements et exposition aux fréquences radio pour connaître et appliquer les limites d'exposition aux fréquences radio.

Contenu de la boîte

- 2 X TLKR T80/T80 radio
- 2 clips de ceinture
- 1 station de chargement à 2 positions
- 1 adaptateur secteur
- 2 supports de batterie
- 2 batteries NiMH rechargeables
- 2 casques (modèle T80 Extreme uniquement)
- 2 cordons (modèle T80 Extreme uniquement)
- Guide d'utilisation de la radio TLKR T80/T80 Extreme

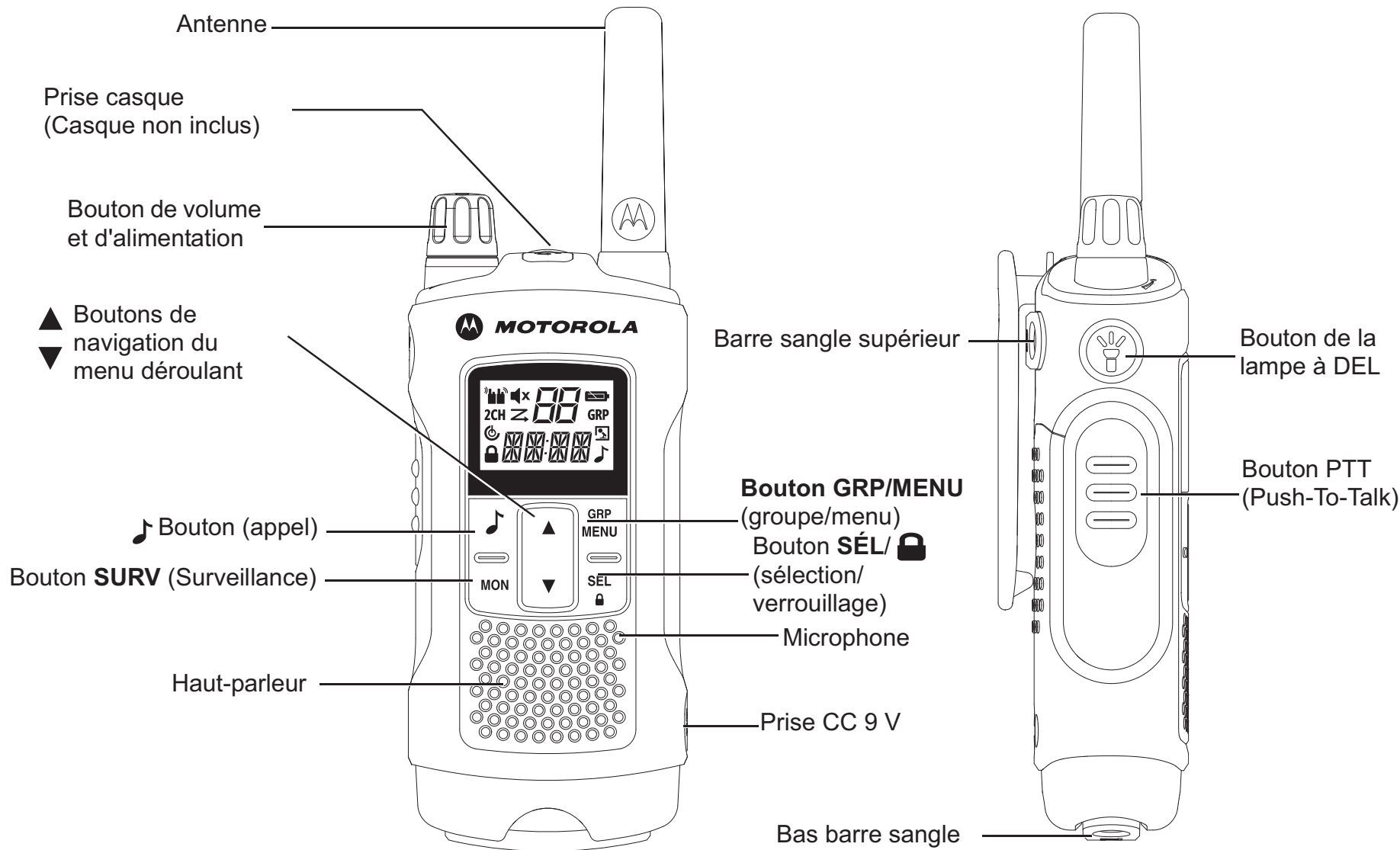
Tableau de fréquences

Canal	Fréq. (MHz)	Canal	Fréq. (MHz)	Canal	Fréq. (MHz)
1	446.00625	4	446.04375	7	446.08125
2	446.01875	5	446.05625	8	446.09375
3	446.03125	6	446.06875		

Fonctions et spécifications

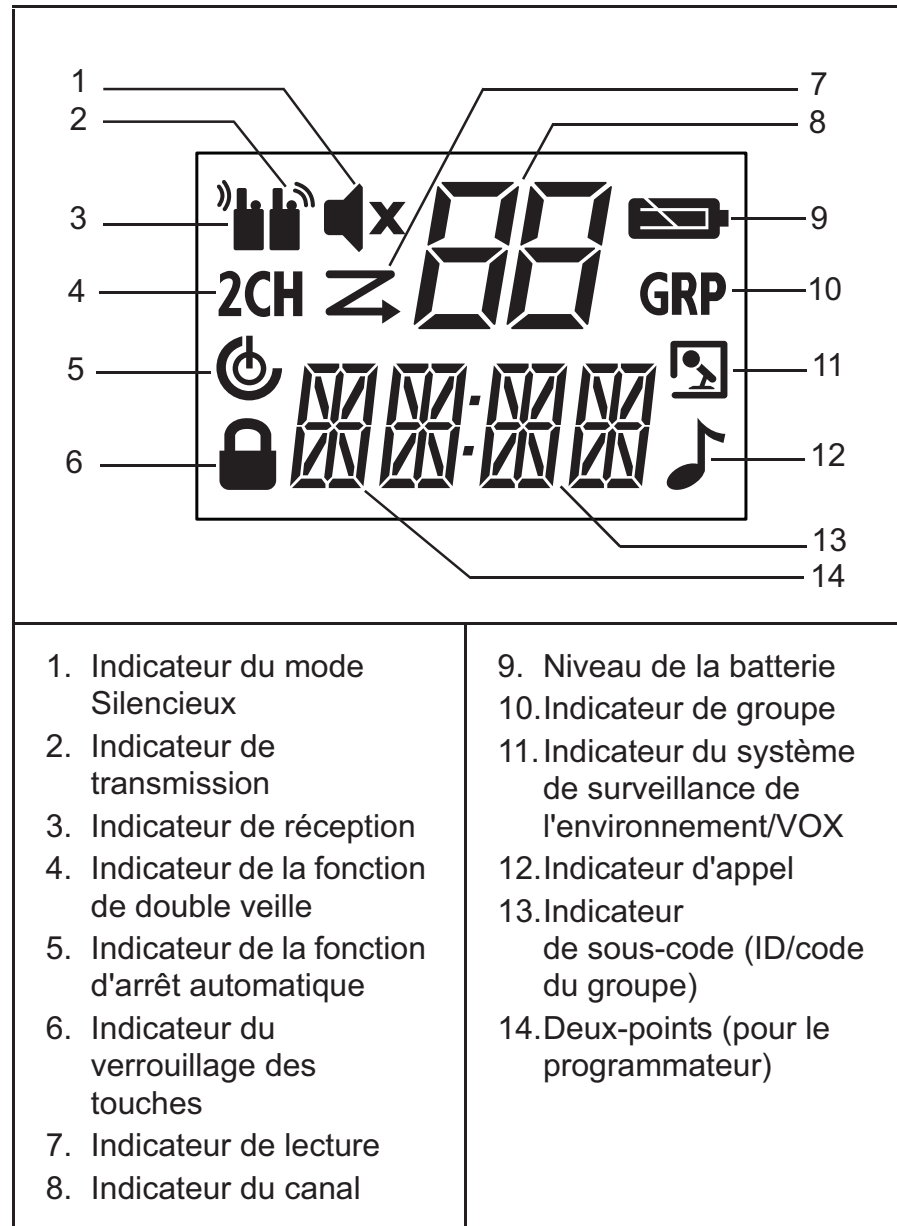
- 8 canaux PMR
 - 121 sous-codes (38 codes CTCSS et 83 codes DCS)
 - Distance maximale de 10 km *
 - Circuit VOX interne
 - Lampe à DEL
 - 10 tonalités d'appel au choix
 - Écran LCD rétroéclairé
 - Tonalité de confirmation
 - Programmateur
 - Système de surveillance de l'environnement
 - Chargeur de batterie
 - Niveau de la batterie
 - Contrôle des canaux
 - Balayage des canaux
 - Double veille
 - Verrouillage clavier
 - Arrêt automatique
 - Réglage silencieux automatique
 - Répétition automatique (défilement)
 - Économie d'énergie de la batterie
 - Alerte de batterie faible
 - Mise en veille lorsque la batterie est faible
 - Tonalité (marche/arrêt)
 - Appel direct (numéro de l'appelant)
 - Appel de groupe
 - Mode Silencieux
 - Tous les appels
 - Changement de canal automatique
 - Classification IP : IPX2 (modèle T80), IPX4 (modèle T80 Extreme)
 - Source d'alimentation : batterie NiMH / 4 piles alcalines AAA
 - Autonomie de la batterie : 16 heures (dans des conditions normales d'utilisation)
- * La portée peut varier selon l'environnement et/ou la topographie.

Commandes et fonctions



Remarque : l'illustration représente la radio T80 Extreme. Ses caractéristiques s'appliquent également au modèle T80.

Afficheur



Installation de la batterie

1. Assurez-vous que la radio est ÉTEINTE.
2. Modèle T80 : pour retirer le couvercle du compartiment de la batterie, appuyez sur la languette située en bas.
Modèle T80 Extreme : pour retirer le couvercle du compartiment de la batterie, utilisez une pièce de monnaie pour maintenir le couvercle ouvert.
3. Installez la batterie NiMH dans le compartiment prévu à cet effet.
4. Remplacez le couvercle du compartiment.

Niveau de la batterie et alerte de batterie faible

	Indique que la batterie est chargée.
	Clignote lorsque la batterie est faible. Chargez la radio ou remplacez la batterie immédiatement. (La sonnerie d'alerte retentit toutes les 5 secondes pendant 30 secondes lorsque le niveau de la batterie est faible.)

Chargement de la radio

Chargement direct :

1. Assurez-vous que la radio est ÉTEINTE.
2. Branchez l'adaptateur secteur à l'entrée c. c. radio 9 V. Connectez l'autre extrémité de l'adaptateur secteur à un véhicule prise d'alimentation de l'accessoire.
3. Charger la batterie pendant 14 heures.

Utilisation de la station de chargement :

1. Assurez-vous que la radio est ÉTEINTE.
2. Connectez l'adaptateur secteur à la prise CC 9 V de la station de chargement.

3. Placez la station de chargement sur une surface stable.
4. Disposez la radio dans la station de chargement avec le clavier orienté vers l'avant.
5. L'indicateur s'allume et reste allumé aussi longtemps que la radio est connectée au chargeur.

Remarque : chargez la batterie pendant 14 heures.

Utilisation du support de batterie :

1. Retirez la batterie NiMH rechargeable de la radio.
2. Placez le support de batterie dans la station de chargement.
3. Disposez la batterie NiMH dans la station de chargement. Assurez-vous que les contacts de charge sont correctement alignés.
4. L'indicateur s'allume et reste allumé aussi longtemps que la radio est connectée au chargeur.

Remarque : chargez la batterie pendant 14 heures.

Fonctionnement de base

Lisez le présent guide de référence dans son intégralité avant d'utiliser la radio.

Mise sous/hors tension de la radio

Pour mettre votre radio sous tension, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.


Pour mettre votre radio hors tension, tournez le bouton dans le sens inverse.

Réglage du volume

Augmentez le volume en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le baisser, tournez-le dans le sens inverse.

Réglage du son (bips des touches)

Votre radio émet un bip à chaque fois que l'un des boutons est actionné (à l'exception des boutons PTT et .

Appuyez de façon prolongée sur le bouton ▼ tout en allumant la radio pour activer ou désactiver le son.


Navigation dans le menu

Vos radios disposent de deux menus : le menu de sélection et le menu courant.

1. Pour accéder au menu de sélection, appuyez sur le bouton

SÉL/ .



2. Pour accéder au menu courant, appuyez sur le bouton **MENU/GRP.**


3. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **SÉL/**  ou **MENU/GRP** pour parcourir le menu.

4. Pour quitter le menu, effectuez l'une des opérations suivantes :

- a. Appuyez sur le bouton **MENU/GRP.**
- b. Appuyez sur le bouton **PTT.**
- c. Attendez 10 secondes jusqu'à ce que l'appareil revienne automatiquement en mode Normal.

Communication à l'aide de la radio


1. Maintenez la radio à une distance de 5 à 8 cm de votre bouche.
2. Appuyez de façon prolongée sur le bouton **PTT** lorsque vous parlez. L'icône  s'affiche à l'écran.
3. Relâchez le bouton **PTT**. Vous pouvez désormais recevoir des appels entrants. Dans un tel cas, l'icône  apparaît sur l'écran. Pour répondre, répétez la procédure à partir de l'étape 1.

Remarque : Si vous poursuivez la transmission pendant **60 secondes**, la radio émettra une tonalité de mise en veille TX et l'icône  clignotera. La radio stoppera la transmission.


Pour parler à quelqu'un, les deux radios doivent être définies sur le même canal et le même sous-code. Reportez-vous à la section « Sélection d'un canal et d'un sous-code » ci-dessous.

Sélection d'un canal et d'un sous-code

Pour sélectionner un canal, procédez comme suit :

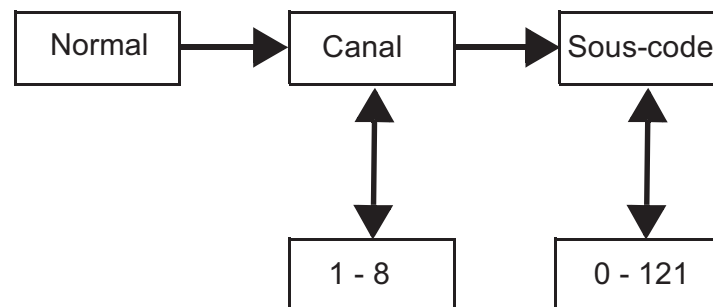
1. Appuyez sur le bouton **SÉL/**  pour accéder au menu de sélection. Parcourez le menu jusqu'à ce que l'indicateur de canal clignote.
2. ▲ Les touches ou ▼ vous permettent d'accéder au canal souhaité.

Pour sélectionner un sous-code, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton **SÉL/**  pour accéder au menu de sélection. Parcourez le menu jusqu'à ce que l'indicateur de sous-code clignote.
2. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour accéder au sous-code de votre choix.
3. Quittez le menu de sélection.

Menu de sélection


Votre radio parcourt le menu de sélection de la façon suivante :




Transmission vocale (VOX)

La transmission est engagée lorsque vous parlez dans le microphone de la radio au lieu d'appuyer sur le bouton **PTT**.

Pour sélectionner le niveau VOX, procédez comme suit :


1. Appuyez sur le bouton **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu, puis sélectionnez VOX.
2. Appuyez sur **SÉL/** .
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour accéder au niveau de sensibilité VOX de votre choix.
4. Quittez le menu de sélection.

Remarque : Le niveau **N (DÉSACTIVÉ)** désactive la fonction VOX. Les niveaux 1 à 5 définissent la sensibilité du circuit VOX. Utilisez le niveau 1 dans des environnements calmes et le niveau 5 dans des environnements très bruyants. Vous pouvez déterminer le niveau de sensibilité approprié en parlant dans le microphone. Si l'icône  clignote, cela signifie que votre voix est acceptée.


Transmission d'une tonalité d'appel

Votre radio est équipée de 10 tonalités d'appel sélectionnables.

Pour sélectionner une tonalité d'appel, procédez comme suit :


1. Appuyez sur le bouton **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu jusqu'à l'option TONALITÉ.
2. Appuyez sur **SÉL/** .
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour accéder à la tonalité d'appel de votre choix.
4. Quittez le menu courant.

Pour transmettre la tonalité d'appel sélectionnée, procédez comme suit :

1.  Appuyez sur pour transmettre la tonalité d'appel sélectionnée. La tonalité choisie sera automatiquement transmise pendant une période déterminée.
2. Appuyez sur **PTT** pour annuler la tonalité d'appel.

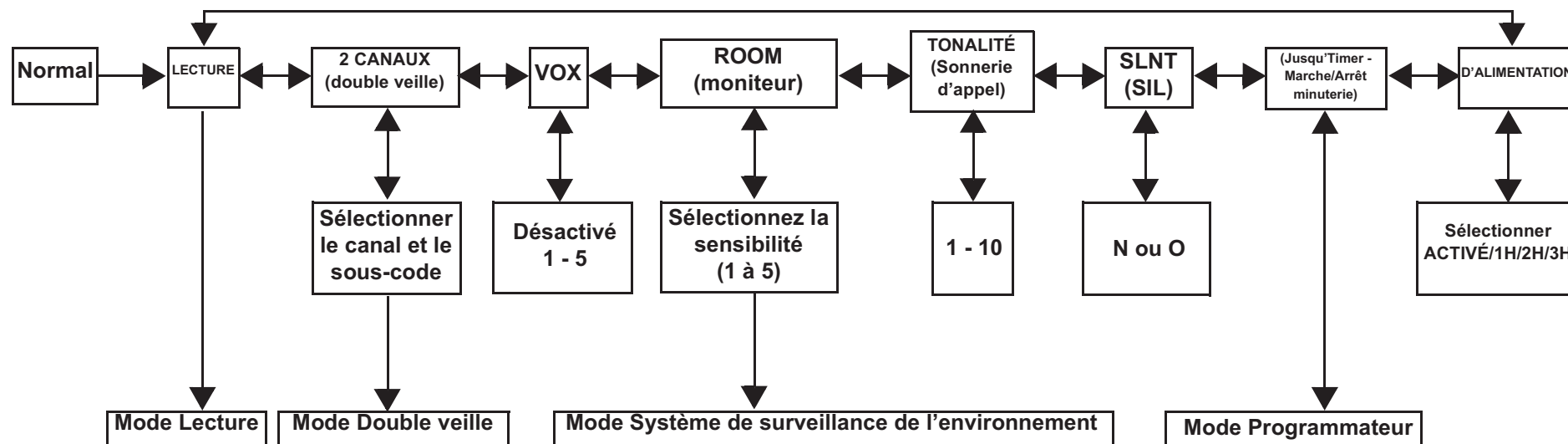
Arrêt automatique

La fonction d'arrêt automatique vous permet de définir le délai après lequel la radio s'arrêtera automatiquement.

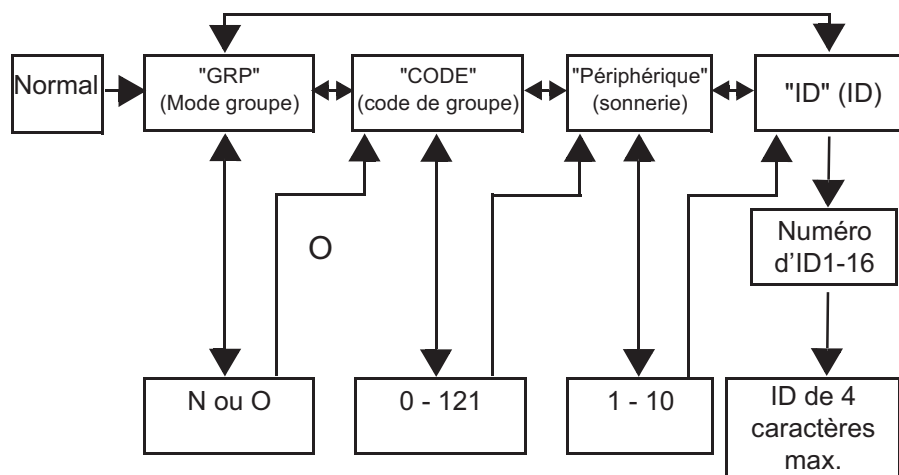
1. Appuyez sur le bouton **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu jusqu'à l'option **ALIM**. Le délai actuel sélectionné pour l'arrêt automatique clignote.
2. Appuyez sur **SÉL/** .
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour sélectionner le délai : ACTIVÉ, 1H, 2H et 3H.
4. Quittez le menu.



Menu courant

Votre radio parcourt le menu courant de la façon suivante :






Menu de groupe






1. Appuyez de façon prolongée sur le bouton **MENU/GRP** pour accéder au MENU DE GROUPE.
2. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour parcourir chaque menu (GRP/CODE/SONNERIE/ID).
3. Appuyez sur **SÉL/** .
4. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour accéder à la condition ou au numéro de votre choix.
5. Appuyez sur **SÉL/** .
6. Appuyez sur **MENU/GRP** pour quitter le menu.

Définition du mode de groupe

1. Appuyez de façon prolongée sur le bouton **MENU/GRP** pour accéder au MENU DE GROUPE.
2. Appuyez sur **SÉL/**  pour contrôler le mode de groupe.
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour accéder à l'option O. Appuyez sur **SÉL/**  pour accéder aux options Menu de groupe et Définition du code de groupe.
4. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour accéder à l'option N. Appuyez sur **SÉL/**  pour quitter le menu de groupe.

Définition du code de groupe

1. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour choisir le code de groupe.
2. Appuyez sur **SÉL/**  pour valider le code de groupe.
3. La radio affiche le menu Paramètres de son.
4. Appuyez sur **MENU/GRP** pour revenir au menu de groupe.




Définition d'une sonnerie

L'utilisateur peut sélectionner la sonnerie des appels directs. Les sonneries et les tonalités d'appel sont identiques.

1. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner une sonnerie.
2. La sonnerie sélectionnée retentit.




Définition de l'identifiant


Chaque radio du groupe doit être définie avec un identifiant. L'utilisateur peut définir un nom d'identification de quatre (4) caractères maximum.

1. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner un numéro d'identification.
2. Si l'identifiant est déjà utilisé, l'écran affiche la mention UTILISÉ. Si la mention UTILISÉ ne s'affiche pas, cela signifie que l'identifiant est disponible.
3. Appuyez sur **SÉL/**  pour accéder au paramètre Nom d'identification.

Définition du nom d'identification

Le nom d'identification apparaît sur l'écran de l'autre radio lorsque vous passez un appel de type Appel direct ou Tous les appels. Il s'affichera également sur l'écran de l'autre radio lorsque son utilisateur passera un appel direct. Lorsqu'aucun nom d'identification n'est défini, le numéro de l'unité s'affiche.









1. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner un caractère qui clignotera sur l'écran.
2. Appuyez sur **SÉL/**  pour sélectionner un caractère et passer au suivant.

3. Appuyez sur **SÉL/**  pour enregistrer le numéro et le nom d'identification.





Remarque : La radio annule le numéro d'identification sélectionné et le nom d'identification saisi, puis quitte le menu de groupe lorsque le bouton **MENU/GRP** est actionné.

Réglage du canal en mode Groupe

Pour configurer la modification automatique du canal en mode Groupe, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU/GRP** pour passer en mode Groupe.
2. Appuyez sur **SÉL/**  pour accéder à l'option Réglage du canal.
3. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour accéder à l'option Modification automatique du canal.
4. Appuyez sur **SÉL/** .
Un numéro de canal clignote et l'écran affiche la mention TOUS.
5. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour sélectionner le canal.
6. Appuyez sur **SÉL/**  ou sur  pour transmettre la commande de modification automatique du canal.
7. Appuyez sur **MENU/GRP** pour revenir à l'écran Réglage du canal en mode Groupe.

Pour définir manuellement un canal en mode Groupe, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU/GRP** pour passer en mode Groupe.
2. Appuyez sur **SÉL/**  pour accéder à l'option Réglage du canal.
3. ▲ Appuyez sur  ou sur  pour accéder à l'option Réglage manuel du canal.
4. Appuyez sur **SÉL/** .
Un numéro de canal clignote et l'écran affiche la mention MAN.

5. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour sélectionner manuellement le canal.
6. Appuyez sur **SÉL/** pour quitter l'écran de réglage manuel du canal.
7. Appuyez sur **MENU/GRP** pour revenir à l'écran Réglage du canal en mode Groupe.

Définition des appels sur Tous les appels

1. Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au mode Groupe.
2. 🎵 Appuyez sur pour accéder à l'option Tous les appels/ Appels direct.
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour sélectionner Transmission Tous les appels. La mention SYNC s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur **SÉL/** ou sur 🎵 pour quitter cet écran, puis transmettez les appels de type Tous les appels.
La tonalité définie pour Tous les appels retentit. 📶 Les icônes et 🎵 clignotent lors de la transmission.
5. Appuyez sur **MENU/GRP** pour quitter l'écran.

Définition des appels sur Appel direct



→ Numéro d'identification pour les appels directs

→ Nom d'identification

1. Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au mode Groupe.
2. 🎵 Appuyez sur pour accéder à l'option Tous les appels/ Appels direct.
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour sélectionner un numéro d'identification.

4. 🎵 Appuyez sur ou sur **SÉL/** pour transmettre la commande Appel direct.
La sonnerie sélectionnée retentit. L'écran affiche les icônes TX et APPEL lors de la transmission.
5. Appuyez sur **MENU/GRP** pour revenir à l'écran Tous les appels/Appel direct.

Fonctionnalités de la radio

Mode Balayage des canaux

Permet à votre radio de rechercher les canaux actifs. Lorsqu'une activité est détectée, votre radio se fixe sur ce canal pendant 2 secondes (5 secondes en cas de transmission VOX activée sans casque). Pour effectuer une transmission sur ce canal, appuyez sur le bouton **PTT**. Lorsque l'activité du canal fixé prend fin, la radio continue de lire les autres canaux.

Pour activer le balayage des canaux, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu jusqu'à l'option BALAYER.
2. Appuyez sur **SÉL/** pour activer le balayage des canaux.
3. Appuyez sur **MENU/GRP** ou sur **PTT** pour désactiver le mode Balayage.

Mode Double veille

Permet d'analyser le canal actif et un autre canal à tour de rôle.

Pour définir un autre canal et activer le mode Double veille, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu jusqu'à l'option 2C.
2. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour sélectionner le canal, puis appuyez sur **SÉL/**.
3. ▲ Appuyez sur ou sur ▼ pour sélectionner le sous-code, puis appuyez sur **SÉL/**.
4. La radio lance le mode Double veille.

Remarque : Si vous définissez le même canal et le même sous-code que celui du canal actuel, le mode Double veille ne fonctionnera pas.

- Appuyez sur **MENU/GRP** pour désactiver le mode Double veille.

Système de surveillance de l'environnement

Permet à votre radio de détecter la voix/les bruits (selon le degré de sensibilité défini) et de les retransmettre à la radio réceptrice sans actionner le bouton **PTT**. La radio de surveillance n'est pas capable de recevoir de transmissions dans ce mode.

Pour activer le système de surveillance de l'environnement, procédez comme suit :

- Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu jusqu'à l'option **ENVIRONNEMENT**.
- Appuyez sur **SÉL/** .
-  Appuyez sur  pour accéder au niveau de sensibilité du système de surveillance de l'environnement de votre choix.


Remarque : Utilisez le niveau 1 dans les environnements calmes. Utilisez le niveau 5 dans les environnements très bruyants.

- Appuyez sur **SÉL/**  pour activer le système de surveillance de l'environnement. Appuyez sur **MENU/GRP** pour désactiver le système de surveillance de l'environnement.

Remarque : Lorsque la voix/les bruits de l'espace surveillé se poursuivent pendant plus de 60 secondes, la radio de surveillance interrompt sa surveillance pendant 5 secondes, puis la reprend.








Mode Silencieux

Le mode Silencieux permet de désactiver le son de tous les appels entrants. Le rétroéclairage de la radio clignote en cas d'appel entrant. Si vous ne répondez pas à l'appel, le

rétroéclairage s'éteindra et l'icône  clignotera jusqu'à ce que le signal disparaisse. La radio T80 vibrera en cas d'appel manqué.

Le mode Silencieux sera désactivé pendant 15 secondes lors de toute transmission, réception ou pression sur tout autre bouton.





Pour activer le mode Silencieux, procédez comme suit :

- Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au menu courant.
- Sélectionnez **SLNX**.
- Appuyez sur **SÉL/** .
-  Appuyez sur  pour activer le mode Silencieux. La lettre O s'affiche sur l'indicateur de canal.  L'icône s'affiche.
-  Appuyez sur  pour désactiver le mode Silencieux. La lettre N s'affiche sur l'indicateur de canal.  L'icône s'efface.

Programmateur

Permet à votre radio de programmer jusqu'à 59 minutes et 59 secondes. Vous pouvez recevoir des appels entrants dans ce mode.



Pour utiliser le programmeur, procédez comme suit :



- Appuyez sur **MENU/GRP** pour accéder au menu courant. Parcourez le menu jusqu'à l'option **DÉLAI**.
- Appuyez sur **SÉL/**  pour sélectionner le programmeur.
- Appuyez sur **SÉL/**  pour lancer le programmeur.
- Appuyez sur **SÉL/**  pour stopper le programmeur. Appuyez sur **SÉL/**  pour activer/désactiver le programmeur.

5. Appuyez sur **MENU/GRP** ou sur le bouton **PTT** pour stopper ou réinitialiser le programmeur.

Remarque : Si un appel est reçu, le nom d'identification sera indiqué, puis la radio passera de nouveau en mode Programmeur et l'icône Appel clignotera.

Verrouillage des touches

Appuyez de façon prolongée sur le bouton **SÉL/**  jusqu'à ce que  /VERR s'affiche pour verrouiller le clavier.

Appuyez de façon prolongée sur le bouton **SÉL/**  jusqu'à ce que  /DÉVERR s'affiche pour déverrouiller le clavier.

Rétroéclairage de l'écran LCD

L'écran LCD s'allume automatiquement pendant 10 secondes après l'activation de n'importe quel bouton (à l'exception du bouton PTT).


Mode Surveillance

Permet d'entendre les signaux faibles sur le canal actif.



Pour activer le mode Surveillance, procédez comme suit :

1. Pour une écoute brève, appuyez sur le bouton **SURV**.

L'icône  clignote.

2. Pour une écoute continue, appuyez de façon prolongée sur le bouton **SURV** pendant 2 secondes. L'icône  continue à clignoter.

Pour désactiver le mode Surveillance, procédez comme suit :

Appuyez sur le bouton **SURV**, **MENU/GRP** ou **SÉL/**  pour revenir au mode Normal. L'icône  cesse de clignoter.

Tonalité de confirmation

Sons signalant la fin d'une transmission **PTT** ou **VOX**. La tonalité peut être émise sur le haut-parleur lorsque la fonction Bip des touches est activée. Elle ne sera pas émise sur le haut-parleur si cette fonction est désactivée.

Appuyez de façon prolongée sur le bouton **▲** tout en allumant la radio pour activer la tonalité de confirmation. Répétez cette étape pour désactiver la tonalité de confirmation.

Lampe à DEL

Votre radio est équipée d'une lampe à DEL.

L'indicateur de la lampe à DEL reste allumé jusqu'à ce que le bouton soit relâché.

Informations de garantie

Le revendeur ou le détaillant agréé Motorola auprès duquel vous avez acheté votre radio bidirectionnelle Motorola et/ou les accessoires agréés s'engage à accepter les demandes de garantie et/ou propose un service de garantie.

Retournez votre radio à votre revendeur ou détaillant pour bénéficier du service de garantie. Ne retournez pas la radio à Motorola.

Pour pouvoir bénéficier du service de garantie, vous devez présenter votre justificatif d'achat ou tout document similaire sur lequel figure la date d'achat. Le numéro de série de la radio bidirectionnelle doit être lisible. La garantie ne s'applique pas si le type ou le numéro de série du produit a été endommagé, effacé, supprimé ou est illisible.

Éléments non couverts par la garantie

- Tout défaut ou dommage résultant de l'utilisation inappropriée ou inhabituelle du produit ou du non-respect des instructions spécifiées dans le présent guide d'utilisation.
- Tout défaut ou dommage lié à un mauvais usage, à un accident ou à une négligence.
- Tout défaut ou dommage lié à un test, une utilisation, une intervention de maintenance ou un réglage inapproprié ou à toute modification de quelque sorte que ce soit.
- La détérioration ou les dommages d'antennes, à moins qu'ils n'aient été directement causés par des défauts du matériel ou des erreurs de main-d'œuvre.
- Les produits dont le démontage ou les réparations ont provoqué une baisse des performances ou empêchent tous tests ou inspections appropriés permettant de soumettre une demande de garantie.
- Tout défaut ou dommage lié à la portée.
- Tout défaut ou dommage lié à l'humidité, à l'exposition à du liquide ou à une chute.
- Toute surface en plastique et toute autre partie externe rayée ou endommagée suite à l'utilisation normale de la radio.
- Les produits loués de manière temporaire.
- L'intervention régulière de maintenance ou de réparation ou remplacement des pièces suite à l'utilisation et à l'usure normales de la radio.

Informations concernant le Copyright

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes protégés par un copyright et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réservent à Motorola Europe et à Motorola Inc. certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, sans limitations, notamment le droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes.

En conséquence, il est interdit de copier ou de reproduire, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques protégés par copyright contenus dans les produits décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite des propriétaires des droits. En outre, l'acquisition de ces produits ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant aux propriétaires des droits, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive et libre de droit qui découle légalement de la vente du produit.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

©2012 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.



MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2012 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved



68015000918-A

